



СТРИЙСЬКА МІСЬКА РАДА ЛЬВІВСЬКОЇ ОБЛАСТІ  
LXXII СЕСІЯ VIII ДЕМОКРАТИЧНОГО СКЛИКАННЯ  
**РІШЕННЯ**

від 26 березня 2026 р.

м. Стрий

№ 4303

**Про співпрацю між містом Стрий,  
Україна та містом Тапа, Естонія**

З метою забезпечення розвитку економічної, торговельної та культурної співпраці, обміну досвідом роботи органів місцевого самоврядування, відповідно до статті 25 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», Стрийська міська рада

**ВИРІШИЛА:**

1. Схвалити Договір про співпрацю між містом Стрий, Україна та містом Тапа, Естонія (надалі іменовані як «Сторони»).
2. Встановити взаємовигідні ділові контакти між містами. Співпрацювати у сферах охорони навколишнього середовища, регіонального розвитку, культури, туризму, спорту, молоді і освіти, сільського господарства, економічного розвитку та промисловості відповідно до спільних інтересів. Розвивати та удосконалювати співпрацю між адміністраціями міст. Підтримувати організацію спільних проєктів, семінарів, заходів, що представляють регіони Сторін. Сприяти обміну експертами, досвідом, трудовими та навчальними стажуваннями, налагодженню зв'язків між науково-дослідними установами, закладами культури, туристичними організаціями, навчальними закладами, творчими об'єднаннями та іншими фондами, що діють на їх території.
3. Уповноважити міського голову Олега КАНІВЦЯ підписати угоду від імені Стрийської міської територіальної громади згідно з додатком.
4. Контроль за виконанням даного рішення покласти на постійну комісію міської ради з питань планування, фінансів, бюджету та соціально-економічного розвитку (Сергій КОВАЛЬЧУК) та заступника міського голови Андрія СТАСІВА.



**МЕМОРАНДУМ ПОРОЗУМІННЯ ПРО ВЗАЄМНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО  
між Стрийською міською територіальною громадою (Україна)  
та муніципалітетом Тапа (Естонія)**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON MUTUAL COOPERATION  
between the Stryi City Territorial Community (Ukraine) and Tapa Rural Municipality (Estonia)**

Виходячи із спільних європейських цінностей демократії, взаємної поваги та сталого розвитку,

бажаючи зміцнювати дружбу та співпрацю між громадами України та Естонії, усвідомлюючи важливість місцевого самоврядування, розвитку громад та міжнародного партнерства, Стрийська міська

територіальна громада та муніципалітет Тапа висловлюють спільний намір встановити рамкове партнерство та співпрацю.

Recognizing the shared European values of democracy, mutual respect, and sustainable development,

desiring to strengthen friendship and cooperation between the communities of Ukraine and Estonia,

acknowledging the importance of local governance, community development, and international partnership, the Stryi City Territorial Community and the Tapa Rural Municipality express their mutual intent to establish a partnership and cooperation framework.

Tunnustades ühiseid Euroopa väärtusi – demokraatiat, vastastikust austust ja kestlikku arengut; soovides tugevdada sõprussuhteid ja koostööd Ukraina ja Eesti kogukondade vahel; ning tunnistades kohaliku omavalitsuse, kogukonna arendamise ja rahvusvahelise partnerluse tähtsust, väljendavad Stryi linn ja Tapa vald (edaspidi ühiselt nimetatud pooled) oma vastastikust kavatsust luua partnerluse ja koostöö raamistik.

Метою цього

Меморандуму є сприяння розвитку взаємодії та обміну досвідом між двома громадами у таких сферах:

The purpose of this Memorandum of Understanding is to promote cooperation and exchange of experience between the two communities in the following areas:

Käesoleva vastastikuse koostöö memorandumi eesmärk on edendada koostööd ja kogemuste vahetamist poolte vahel järgmistes valdkondades:

1. Розвиток громадських просторів та інфраструктури;
2. Удосконалення

1. Development of public spaces and infrastructure;
2. Improvement of public services and

1. avaliku ruumi ja taristu arendamine;

<p>публічних послуг та цифрового врядування;</p> <p>3. Підтримка місцевого підприємництва та стартапів;</p> <p>4. Розвиток молодіжних центрів та молодіжних ініціатив;</p> <p>5. Освітній та культурний обмін між шкільними установами;</p> <p>6. Сталий міський розвиток та захист навколишнього середовища.</p> <p>7. Розвиток дитячого та професійного спорту.</p>	<p>digital governance;</p> <p>3. Support of local entrepreneurship and startups;</p> <p>4. Development of youth centers and youth initiatives;</p> <p>5. Educational and cultural exchange between school institutions;</p> <p>6. Sustainable urban planning and environmental protection.</p> <p>7. Development of children's and professional sports.</p>	<p>2. avalike teenuste ning digivalitsemise arendamine;</p> <p>3. kohaliku ettevõtluse ja iduettevõtluse toetamine;</p> <p>4. noortekeskuste ning noorte algatuste arendamine;</p> <p>5. haridus- ja kultuurialane koostöö ning vahetus kooliasutuste vahel;</p> <p>6. kestlik linnaplaneerimine ja keskkonnakaitse;</p>
<p>Сторони сприятимуть ідентифікації спільних проєктів, ініціатив та можливостей фінансування, у тому числі в межах європейських програм.</p>	<p>Both Parties will work to identify joint projects, initiatives, and funding opportunities, including within European programs.</p>	<p>7. laste- ja tippspordi arendamine.</p> <p>Pooled teevad koostööd ühiste projektide ja algatuste kindlakstegemiseks ning rahastamisvõimaluste leidmiseks, sealhulgas Euroopa Liidu programmide ja muude rahvusvaheliste koostöömehhanismide raames.</p>
<p>Кожна сторона призначить координатора, відповідального за впровадження спільних ініціатив. Уся співпраця базуватиметься на принципах рівності, прозорості та взаємної користі.</p>	<p>Each Party shall appoint a coordinator responsible for implementing cooperation activities. All collaboration will be based on equality, transparency, and mutual benefit.</p>	<p>Kumbki pool nimetab koostöötegevuste elluviimise koordineerimiseks vastutava koordinaatori või kontaktisiku. Koostöö toimub võrdsuse, läbipaistvuse ja vastastikuse kasu põhimõtetel.</p>
<p>Цей Меморандум не є юридично</p>		<p>Käesolev vastastikuse mõistmise memorandum ei ole õiguslikult siduv, kuid väljendab mõlema poole soovi</p>

зобов'язуючим документом, але

виражає спільне

прагнення до

довгострокової співпраці.

Цей Меморандум

складено у м.Стрий 6 квітня 2026 року у двох примірниках, кожен з яких викладено українською, естонською та англійською мовами, причому всі версії є рівнозначними.

У разі розбіжностей у тлумаченні перевагу має англійська версія.

This Memorandum of Understanding is not legally binding but expresses the mutual desire to begin long-term cooperation.

This Memorandum has been drawn up in Striy on 6<sup>th</sup> of April 2026 in two counterparts, each in the Ukrainian, Estonian and English languages, all versions being identical.

In case of interpretation discrepancies, the English version shall prevail.

alustada pikaajalist koostööd.

Käesolev memorandum on koostatud Striyi linnas 6. aprillil 2026 kahes eksemplaris ukraina, eesti ja inglise keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentset. Tõlgenduserinevuste korral lähtutakse ingliskeelsest tekstist.

<b>Від імені Стрийської міської територіальної громади (Україна)</b>  Олег Канівець, міський голова	<b>On behalf of the Striy City Territorial community (Ukraine)</b>  Oleg Kanivets, Mayor	<b><i>Striyi linna (Ukraina) nimel</i></b>  <b>Oleg Kanivets, linnapea</b>
<b>Від імені муніципалітету Тапа (Естонія)</b>  Riho Tell, мер муніципалітету Тапа	<b>On behalf of Tapa Rural Municipality (Estonia)</b>  Riho Tell, Municipality Mayor	<b><i>Tapa valla (Eesti) nimel</i></b>  <b>Riho Tell, vallavanem</b>